

VII.4 Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 118:

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 zur Mitteilungspflicht nach Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ in Verfahren vor den Beschwerdekammern des EPA (Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung)

Die Verwendung einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts als der Verfahrenssprache in der mündlichen Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt setzt eine rechtzeitige entsprechende Mitteilung des Beteiligten gemäß Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ voraus, wenn er nicht selbst für die Übersetzung in der Verfahrenssprache sorgt.

Im Verfahren vor der Beschwerdekammer besteht diese Mitteilungspflicht auch dann, wenn sich der Beteiligte in einem mündlichen Verfahren vor der ersten Instanz rechtmäßig einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache bedient hat (vgl. die Entscheidung T 34/90, ABl. EPA 1992, 454).

Diese Mitteilung gilt ab dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens.

VII.4 Use of an alternative official language in oral proceedings

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 118:

Communication from the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning the obligation to give notice pursuant to Rule 4(1), first sentence, EPC in proceedings before the boards of appeal of the EPO (use of an alternative official language in oral proceedings)

In oral proceedings before the European Patent Office a party may use one of the Office's other official languages in lieu of the language of the proceedings provided that he gives notice in good time in accordance with Rule 4(1), first sentence, EPC or makes provision for interpreting into the language of the proceedings.

In proceedings before the board of appeal this obligation to give notice also applies if the party has lawfully used an alternative official language in oral proceedings before the department of first instance (see decision T 34/90, OJ EPO 1992, 454).

This communication applies as from the entry into force of the revised text of the European Patent Convention.

VII.4 Utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale

Initialement publié au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 118 :

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à l'obligation d'aviser l'Office conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, dans les procédures devant les chambres de recours de l'OEB (utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale)

Conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, toute partie peut utiliser, au cours de la procédure orale devant l'Office européen des brevets, une langue officielle de l'Office européen des brevets autre que la langue de la procédure, à condition d'aviser l'Office en temps voulu, lorsqu'elle n'assure pas l'interprétation dans la langue de la procédure.

Dans la procédure devant la chambre de recours, la partie concernée reste tenue d'aviser à nouveau l'Office, même si elle a à bon droit utilisé au cours de la procédure orale devant la première instance une langue officielle autre que la langue de la procédure (cf. la décision T 34/90, JO OEB 1992, 454).

Ce communiqué est applicable à compter de la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen.